
Warning symbols contained in this service manual - Simboli d'avvertenza di questo manuale - Símbolos de advertencia contenidos en este manual - Avertissements inclus dans cette notice de service



Risk by electric shock.
Pericolo di scarica elettrica
Riesgo de choque eléctrico
Danger par choc électrique.



Risk for people and/or objects.
Pericolo per persone o oggetti
Riesgo para personas u objetos
Risque de dommages corporels ou matériels



Fig. 3

<p>①</p> <p>-Minimum level -Nivel mínimo -Livello minimo -Niveau minimum</p>	<p>②</p> <p>-Alert monitoring -Monitorizzazione delle allarme -Monitorización de la alarma -Monitoring d'alarmes</p>	<p>③</p> <p>-Single-phase motor -Motor monofase -Motor monofásico -Moteur monophasé</p>	<p>④</p> <p>-Single-phase power supply -Alimentazione elettrica monofase -Alimentación eléctrica monofásica -Alimentation électrique</p>	<p>⑤</p> <p>-FUSE 20 A -FUSIBILE 20A -FUSIBLE 20A</p>
<p>① optional- opcional - opzionale - en option</p> <p>② optional- opcional - opzionale - en option</p>				

MAIN DIMENSIONS - DIMENSIONI PRINCIPALI - DIMENSIONES PRINCIPALES - DIMENSIONS PRINCIPALES

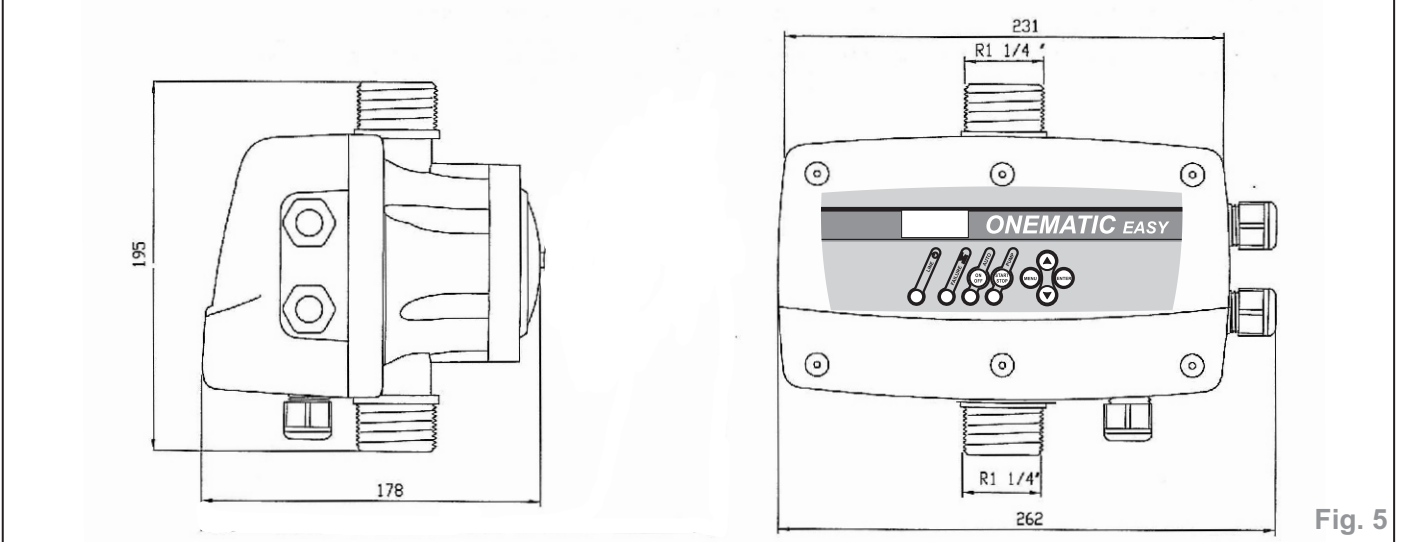


Fig. 5

0. DESCRIPTION.

ONEMATIC easy is a compact automatic control unit for single-phase electric pumps. The system manages the start and stop of the pump depending on the pressure detected by its internal transducer and the flow detected by the internal flow sensor. It can be run either in **pressure-dependent mode** (start pressure and stop pressure) or **on/off mode** (start pressure between 1+5 bar, stopped by the flow sensor).

1. CLASSIFICATION AND TYPE.

According to EN-60730-1 **ONEMATIC easy** is a unit of independent assembly, type 1B with software of class A, for floodproof installation in clean or slightly contaminated environments.

2. MAIN CHARACTERISTICS.

- Pump controlled by power relay.
- 2 operating modes: **pressure-dependent** or **on/off** mode.
- Control and protection system against over-current.
- Control and protection system against dry running.
- **ART** function (Automatic Reset Test). When the unit is stopped due to a lack of water, the **ART** system attempts to re-start the unit in programmed intervals.
- Automatic restore of system after interruption of power supply. System restores the previous mode.
- Volt-free contact for monitoring the alerts displayed in screen, which were caused by irregularities or problems within the system (OPTIONAL on request).
- Input for monitoring the minimum water level in inlet tank. This function is independent of the protective system against dry running and optional (OPTIONAL on request).
- Internal pressure transducer.
- Internal flow sensor.
- Control panel:
 - LCD screen, for configuration menu and indication of alerts with permanent pressure indication.
 - START/STOP push-button to operate the pump manually.
 - AUTOMATIC push-button with mode LED.
 - Keyboard for accessing the configuration menu.
 - Digital gauge.

3. CONTROL PANEL.

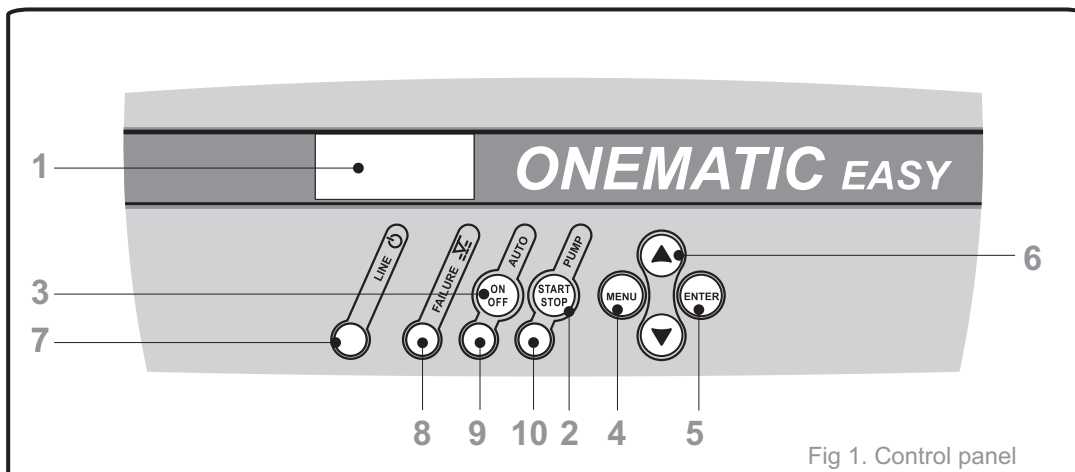


Fig 1. Control panel

- 1.- **LCD screen**: during the configuration process, it shows the different parameters. When **ONEMATIC easy** is running, it shows the current pressure, the configured target pressure and the alerts.
- 2.- Push-button **PUMP Start-Stop**: will only run with the automatic mode disabled (**AUTO LED** off).
- 3.- Push-button **AUTO On/Off**: for choosing between manual and automatic operating modes.
- 4.- Push-button **MENU**: for accessing or exiting the configuration menu.
- 5.- Push-button **ENTER**: used for saving configured values. Each time the button is pushed, a new field opens in the configuration menu. Press **MENU** if you wish to exit the configuration sequence.
- 6.- Push-buttons **▲** and **▼**: to increase or decrease the configuration parameters.
- 7.- **LINE LED** (green): lit when the unit is connected to the electric supply.
- 8.- **FAILURE LED** (red): lit or flashing depending on type of failure.
- 9.- **AUTO LED** (green): lit in automatic mode and off in manual operating mode.
- 10.- **PUMP LED** (yellow): lit when the pump is running.

4. TECHNICAL CHARACTERISTICS.

■ Power supply voltage	~1x230
■ Frequency	50/60 Hz
■ Max. rated pump current	16 A - 3 HP
■ Max. operating pressure	10 bars
■ Range of start pressure (on/off mode)	1 ÷ 5 bar
■ Max. stop pressure (pressure dependent mode)	7 bar
■ Max. start pressure (pressure dependent mode)	6,5 bar
■ Enclosure	IP55
■ Max. water temperature	40°C
■ Max. ambient temperature	50°C
■ Max. flow	15.000 l/h
■ DN inlet port	G1 ¼" male ISO 228
■ DN outlet port	G1 ¼" male ISO 228
■ Net weight	3,3 kg

5. HYDRAULIC CONNECTION.

Check automatic control unit for transportation damage upon receipt.

Before hydraulically connecting the pump, it is essential to install a non-return valve at the pump's suction side.

ONEMATIC easy must be connected in vertical position with the inlet port (G1 ¼" male) directly connected to the main pump discharge, and the outlet port (G1 ¼" male) to the main network.

ONEMATIC easy has an integrated accumulator so that it is not necessary to install an external one.

However, if frequent flow consumptions are planned, it is recommended to operate in pressure-dependent mode, and to install an external accumulator.

6. ELECTRIC CONNECTION.

The unit should be disconnected from the electric supply before performing any work inside the unit.

Wrong connections may destroy the control electronics.

Table 1. Required cable dimensions

	~1x230 VAC
Power supply voltage	H07RN-F 3G1,5
Motor supply	H07RN-F 3G1,5

Use H07RN-F type cables of sections sufficient for the applicable power supply as given in Table 1.

■ Check power supply. Remove the cover of the control electronics and establish the connections according to the indications located on the connection strip base.

■ *Power supply of control unit:* connect **L** and **N** via a motor protection switch (recommended) in OFF mode and ensure proper earthing by connecting PE.

■ *Motor:* connect motor to **U**, **V** and PE (**earth**).

■ The earth conductor must be longer than the others. It is the first one to be connected during installation, and the last one to be disconnected during dismantling.

■ Connect all auxiliary devices:

■ Alert monitoring: **ONEMATIC easy** could be provided (ON REQUEST) with a volt-free contact with 1 A maximum intensity for the transmission of signals to different types of alarm equipment (optical, acoustic, etc) when a failure, which was previously displayed in the LCD screen, is detected. For connection, see Fig. 4. **(OPTIONAL)**

■ Min. level control: **ONEMATIC easy** could be provided (ON REQUEST) with an input for stopping the pump as soon as the external switch for minimum level detection trips. For connection see Fig. 4. **(OPTIONAL)**

When closing the cover after electrical connection, ensure correct position of the cover seal. Make sure that internal wires are not clamped between the cover parts.

LATERAL CONNECTION.

1. Pump.
2. Power supply.
3. Minimum level (optional).

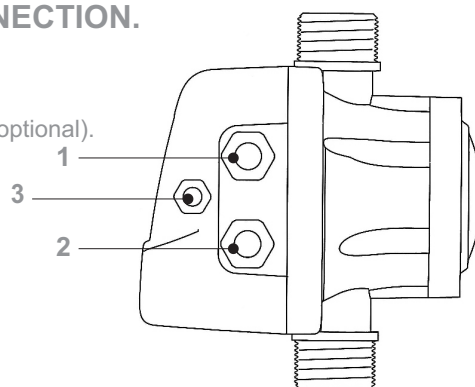


Fig 2. Lateral connection.












7. STARTUP.

EN

- It is recommended to connect **ONEMATIC easy** to the electric supply via the motor protection switch. Wait for 5 seconds while the **ONEMATIC easy** is running autotest.
- If the unit is started for the first time, it will directly open the configuration menu. The LCD screen will display a message for language selection. Choose your language and start the configuration procedure - see 7. **CONFIGURATION**.
- Once the unit is configured, switch to manual mode by pressing the **AUTO On/Off** push-button (green LED off). Verify if the pump is correctly primed using the **Start/Stop** push-button.

8. CONFIGURATION.

Values may be changed by using **▲▼**, changes can be saved by pressing **ENTER**. If you wish to quit the configuration sequence, press **MENU**. Each time **ENTER** is pressed, the different screens, which display the sequence of configuration, will open automatically.

0		Push MENU for 3 seconds to start configuration sequence.	 
1		This temporary message gives information about the software version	
2		Choose language using the ▲▼ keys: "PRACHE DEUTSCHE", "LANGUAGE ENGLISH", "LANGUE FRANÇAISE", "LINGUA ITALIANA" and "IDIOMA ESPAÑOL".	
3		The rated current intensity - from 0 to 10 A - is entered by means of the ▲▼ keys to enable thermal protection of the motor. This value is given on the name plate of the motor. Press ENTER to confirm.	
4		If there is no external device for detecting the minimum water level, press ENTER to confirm. Otherwise, change NO for YES using the ▲▼ keys.	
5 ⁽¹⁾		In this step, the mode of operation can be selected using ▲▼ . There are 2 options: <ul style="list-style-type: none"> ■ On-off mode: only the start pressure is configured. The pump will start at this pressure - with the delay configured in the next step - and it will stop when there is no flow demand. ■ Pressure-dependent mode: the start and stop pressures of the pump can be configured. 	
6 ⁽²⁾		This is the start pressure for the pump. The desired pressure values within the respective range can be chosen using the ▲▼ keys: <ul style="list-style-type: none"> ■ On-off mode: from 1 to 5 bars. ■ Pressure-dependent mode: from 0 to 6,5 bar. 	
7		This is the stop pressure for the pump in pressure-dependent mode. It must be within a range of 1 to 7 bar and 1 bar above the start pressure. Use ▲▼ to modify the values.	
8		This is the delay to start the pump once it has reached the start pressure. Choose the desired timing using the ▲▼ keys.	
9		This is the delay to stop the pump once it has reached the stop pressure. Choose the desired timing using the ▲▼ keys.	
10		System is ready to operate. Press AUTOMATIC On/Off , green LED is lit. From this moment the LCD screen will show: <ul style="list-style-type: none"> ■ On-off mode: current pressure (P:X) and start pressure. ■ Pressure-dependent mode: current pressure (P:X), start pressure and stop pressure. Using ▲ in AUTOMATIC mode, it is possible to access a detailed expert screen with the following parameters: <ul style="list-style-type: none"> ■ P line: current pressure. ■ I: present current consumption. ■ F: position of the flow sensor (0: no flow, 1: with flow) 	

(1) "P ON" must be at least 0.2 bar higher than manometric pressure.

Eg: with 20 meters of water column \Rightarrow P ON > 2.2 bar.

The pump must be able to supply at least 0.5 bar more than "P ON".

(2) Being in pressure dependent mode "P OFF" must be at least 0.5 bar lower than the pressure supplied by the pump.

9. ALERTS .

A1: LACK OF WATER ALERT.

■ **Warning:** A 1
D R Y R U N

Failure verification: LED LIGHT FAILURE FLASHING.
Final failure: LED LIGHT FAILURE ON.

- **Description:** if **ONEMATIC easy** detects lack of water in the inlet of the automatic control unit for more than 10 seconds, it will stop the pump and the ART will be triggered.
- **System reaction:** after 5 minutes ART system will restart the pump for 30 seconds, trying to restore the system. In case of persisting lack of water, it will attempt another restart every 30 minutes for 24 hours. If, after repeat attempts, the system still detects a lack of water, the pump will be permanently stopped until the damage is repaired.
- **Solution:** there is a lack of water in the inlet, which resulted in the safety system to be triggered: verify the supply from the hydraulic network. The pump can be primed using the push-button **START/STOP** (the **AUTO On/off** LED light should be off; if not, press the push-button to disable it).

A2: LEVEL SENSOR ALERT.

■ **Warning:** A 2
L E V E L

Final failure: LED LIGHT FAILURE ON.

- **Description:** if a float switch is installed in the inlet tank, it will immediately stop the pump when it detects a lack of water. The system will show the message for lack of water.
- **System reaction:** the pump will remain stopped until level sensor detects water in the tank.
- **Solution:** check tank.

A3: TRANSDUCER DAMAGED ALERT.

■ **Warning:** A 3
T R A N S D U

Final failure: LED LIGHT FAILURE ON.

- **Description:** transducer damage is displayed on the **ONEMATIC easy**'s LCD screen. Contact the technical service when this alert was triggered.
- **System reaction:** unit operation is interrupted.
- **Solution:** contact with technical service.

A4: OVER-CURRENT ALERT.

■ **Warning:** A 4
O V E R C U R

Failure verification: LED LIGHT FAILURE FLASHING.
Final failure: LED LIGHT FAILURE ON.

- **Description:** the pump is protected against over-current depending on the current value defined in the configuration menu. These over-currents are generally caused by malfunctions of the pump or in the electric supply.
- **System reaction:** when a failure is detected, the system will attempt to restart the pump four times. If the pump is still tripped after the 4th attempt, it will be switched off until the damage is repaired.
- **Solution:** check the state of the pump; for example, the impeller could be blocked. Verify the current value entered in the configuration menu (it is always recommended to define current values as 15% above the rated pump current). Check for damaged fuses. Once the possible problems have been solved, the pump is put back into operation; then, the "INSTALLATION" menu (see chapter configuration) is displayed for entering the adequate current values.

A5: DISCONNECTED PUMP ALERT.

■ **Warning:** A 5
P U M P O F F

Final failure: LED LIGHT FAILURE ON.

- **Description:** **ONEMATIC easy** cannot detect current from the pump and has disconnected the same to avoid severe damaging. There is a 20 A fuse. In case of pumps with different consumption values, suitable fuses must be chosen.
- **System reaction:** the system will remain off until the problem is solved externally.
- **Solution:** check the state of the fuses and replace as necessary. The winding of the motor and the pump consumption should also be checked. Once the possible problems have been solved, the pump is put back into operation; then, the "INSTALLATION" menu (see chapter Configuration) is displayed for entering the adequate current values.

A6: ACCUMULATOR ALERT.

■ **Warning:** A 6
A C C U M U L .

Final failure: LED LIGHT FAILURE ON.

- **Description:** the system periodically analyses the state of the accumulator of the hydraulic installation, however only in pressure -dependent mode.
- **System reaction:** the system will continue running even if accumulator pressure is insufficient, however, it is highly recommended to repair it immediatly .
- **Solution:** the system has detected that the accumulator is damaged. The load of air, the condition of the membrane and the state of the spherical housing should be checked and replaced if necessary.

BLANK SCREEN.

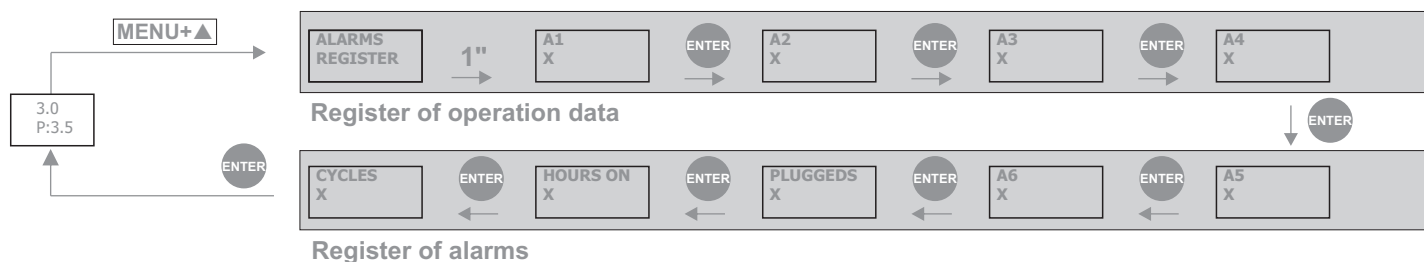
- **Warning:** blank screen.
- **Solution:** check electric supply. In case that no faulty conditions can be detected, contactthe technical service.

Simultaneous alerts are displayed on the LCD screen successively every 3 seconds. All alerts can be acknowledged by pressing the **On/off** push-button in manual mode.

WARNING: ONEMATIC easy has a volt-free contact with 1 A maximum intensity for the transmission of signals to different types of alarm equipment (optical, acoustics, etc). See connection diagram.

10. REGISTER OF OPERATION DATA AND ALARMS.

By using simultaneously **MENU + ▲** during 3" is acceded to **REGISTER OF OPERATION DATA AND ALARMS**, by mean of **ENTER** we can advance through the sequence, once finished the sequence we come back to the main display . This is all the sequence:



“CE” STAMENT OF COMPLIANCE.

We state, on our’s own responsibility, that all materials herewith related comply with the following European standards:

- 2006/95/EC Low Voltage Directive.
- 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility.

Product’s name: **U471030 / U471032**
 Type: **ONEMATIC easy**
 As per the European Standards:
IEC 60730-1:1993+A1:1994
EN 60730-1:1995+CORRIG:1997+A11:1996+A12:1996+A1:1997+A2:1998+A14:1998+A15:1998+A16:1999+A17:2000+A18:2003
UNE EN 60730-1:1998+A11:1998+A12:1998+A1:1998+A2:1998+A14:1998+A15:1998+A16:1999+A17:2001+A18:2003+CORRIG:2007
IEC 60730-1-6:1991+A1:1994
UNE EN 60730-2-6:1997+A1:1998+A2:1999+A2+CORRIG.2001
EN 60730-2-6:1995+A1:1997+A2:1998
EN 61000-6-2 (2005)
EN 61000-6-3 (2007)

Tehcnical director

F. Roldán Cazorla
 COELBO CONTROL SYSTEM, S.L.

0. DESCRIZIONE.

Il **Onematic easy** è un dispositivo automatico compatto di controllo per l'automatizzazione del funzionamento di pompe monofase. Il sistema controlla l'avviamento e l'arresto della pompa in funzione della pressione rilevata per il trasduttore di pressione interno e del flusso rilevato per il sensore di flusso. Può funzionare in **modo pressostatico** (pressione di messa in marcia e pressione di arresto) o in **modo on/off** (pressione di messa in marcia tra 1-5 bar e sconnessione per il sensore di portata).

1. CLASSIFICA E TIPO.

D'accordo con la norma EN-60730-1 il **Onematic easy** è un dispositivo di montaggio indipendente, tipo 1B cn software di classe A e ambiente pulito.

2. CARATTERISTICHE PRINCIPALI

- Pompa comandata per relè di potenza.
- 2 modalità di funzionamento: pressostatico o on/off. Sistema di protezione e controllo della pompa contro sovrintensità.
- Sistema di controllo e protezione contra il funzionamento a secco della pompa per mancanza d'acqua.
- Funzione ART (Automatic Reset Test). Quando il dispositivo si trova fermo per l'intervento del sistema di protezione per mancanza d'acqua, il ART prova, con una periodicità programmata, connettere il gruppo per se si è ristabilito l'alimentazione di acqua.
- Sistema ripristino automatico dopo un'interruzione dell'alimentazione elettrica. Il sistema si attiva nello stesso stato che aveva prima dell'interruzione, mantenendo i parametri di configurazione.
- Contatto commutato di libero potenziale per monitorizzare le allarme originate per irregolarità o problemi del sistema che si indicano nello schermo. Il suo uso è opzionale.
- Connessioni per rivelamento del livello minimo d'acqua nel serbatoio di aspirazione. Questo sistema è indipendente del sistema di sicurezza contro funzionamento a secco. Il suo uso è opzionale.
- Trasduttore di pressione.
- Sensore di portata interno.
- Pannello di controllo:
 - Display LCD per configurazione dei parametri e segnalazione di allarme, e indicazione della pressione istantanea.
 - Pulsanti START/STOP per messa in marcia manuale della pompa.
 - Pulsante AUTOMATIC con LED di segnalazione di stato.
 - Tastiera di accesso al menù di programmazione.
 - Manometro digitale.

3. PANNELLO DI CONTROLLO.

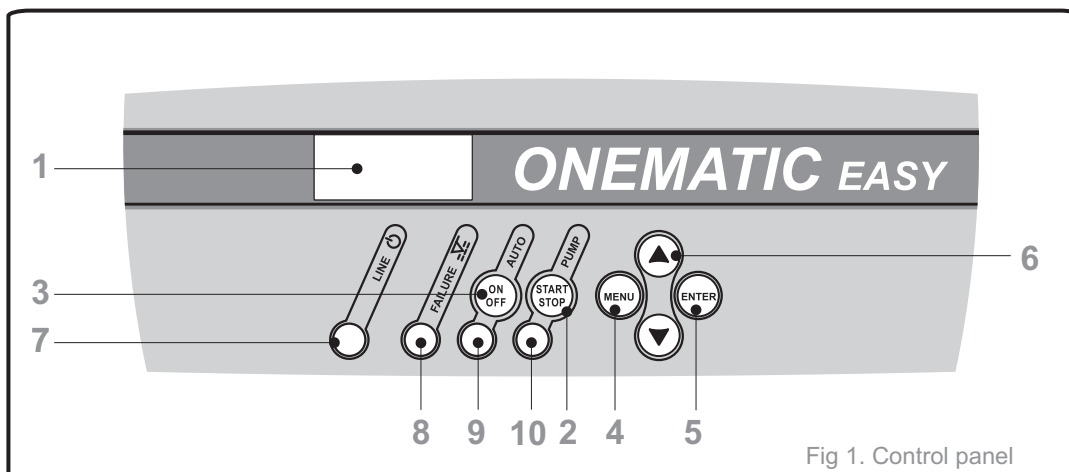


Fig 1. Control panel

- 1.- **Schermo LCD multifunzione:** durante il processo di configurazione, mostra i parametri differenti. Quando **Onematic easy** sta funzionando, mostra la pressione istantanea, la pressione configurata dell'obiettivo e gli allarmi.
- 2.- Pulsante **MANUALE START-STOP:** funzionerà soltanto con il modo automatico disattivato (LED **AUTO** spento).
- 3.- Pulsante **AUTO On/Off:** Permette passare dal modo **AUTOMATICO** a **MANUALE** e viceversa.
- 4.- Pulsante **MENU:** pulsante per entrare oppure uscire del MENU.
- 5.- Pulsante **ENTER:** per entrare nella memoria dei valori selezionati. Ad ogni pulsazione di entrata gli segue la presentazione di un nuovo campo del **MENU DI PROGRAMMAZIONE**. Per uscire in qualsiasi momento pulsare **MENU**.
- 6.- Pulsanti **▲** ed **▼:** per aumentare o diminuire i valori di programmazione che si mostrano sullo schermo.
- 7.- LED di indicazione **LINE** (verde): alimentazione elettrica, si accende se è collegato.
- 8.- LED di indicazione **FAILURE** (rosso): si accende intermittenemente o permanentemente.
- 9.- LED di indicazione **AUTO** (verde): si accende in modo automatico.
- 10.- LED di indicazione **PUMP** (giallo): accesso indica lavoro della pompa. Spento se ci siamo con la pompa arrestata oppure senza tensione da linea.

4. CARATTERISTICHE TECNICHE.

■ Tensione di alimentazione	~1x230
■ Frecuenza	50/60 Hz
■ Intensità massima	16 A-3HP
■ Pressione massima di servizio	10 bar
■ Rango pressione messa in marcia (modo on/off)	1 ÷ 5 bar
■ Max. pressione arresto (modo pressostatico)	7 bar
■ Max. pressione messa in marcia(modo pressostatico)	6,5 bar
■ Classe di protezione	IP55
■ Temperatura massima dell'acqua	40°C
■ Temperatura massima ambiente	50°C
■ Portata massima	15.000 l/h
■ Connessione entrata	G1 1/4" male ISO 228
■ Connessione uscita	G1 1/4" male ISO 228
■ Peso netto	3,3 kg

5. CONNESSIONE IDRAULICA. ⚠

Controlli l'unità di controllo automatica per vedere se c'è danno del trasporto sulla ricevuta. Prima di procedere all'installazione idraulica è indispensabile installare una valvola di ritegno nell'aspirazione della pompa. Il **Onematic easy** deve essere connesso in posizione verticale, all'aspirazione (1 1/4 " maschio) direttamente all'impulsione della pompa e l'uscita (1 1/4 " maschio) alla rete.

Se si prevedono variazioni frequenti di flusso, è raccomandabile operare in modo pressostatico ed installare una idrosfera esterna.

6. COLLEGAMENTO ELETTRICO. ⚠ ⚡

Prima di fare qualsiasi manopolazione nell'interno dell'apparecchio, deve essere scollegato dalla rete elettrica.

Collegamenti erronei possono danneggiare la scheda elettronica.

Tabella 1. Dimensioni richieste dei cavi

	~1x230 VAC
Alimentazione elettrica	H07RN-F 3G1,5
Collegamento motore	H07RN-F 3G1,5

Utilizzi il tipo cavi H07RN-F di sezioni sufficienti per l'alimentazione elettrica applicabile come dato in tabella 1.

- Verificare l'alimentazione elettrica. Smontare il coperchio della scheda elettronica e procedere con le connessioni secondo le indicazioni stampate nella placca elettronica.
 - *Alimentazione elettrica:* fare l'allacciamento (assicurarsi che esista una presa di terra efficace): **L1, L2** e \perp mediante interruttore magnetotermico adeguato alla potenza installata y in posizione di spento (OFF).
 - *Motore:* Colelgare il motore a **U, V** e \perp .
- Il conduttore elettrico di terra deve essere più lungo che gli altri. Sarà il primo ad allacciare durante il periodo di collegamento e l'ultimo a scollegare durante lo scollegamento.
- Realizzare il collegamento se procede:
- *Monitoraggio delle allarme:* Il **Onematic easy** dispone di un contatto commutato di potenziale libero di massima intensità 1 A per la trasmissione di diversi tipi di segnali (ottiche, acustiche, ecc) appena si rilevi un guasto previamente riflesso nello schermo LCD. Vedere allacciamento Fig.4.(**OPZIONALE**)
- *Controllo di livello minimo:* il **Onematic easy** dispone di una entrata che disattiva la pompa appena si spegne l'interruttore esterno di livello minimo. Per il suo collegamento vedere Fig.4.(**OPZIONALE**)

Nel chiudere la copertura dopo il collegamento elettrico, accerti la posizione corretta della guarnizione della copertura. Assicuri che i legare interni non siano premuti fra le parti della copertura.

COLLEGAMENTO LATERALE.

1. Pompe.
2. Alimentazione elettrica.
3. Livello minimo (facoltativol).

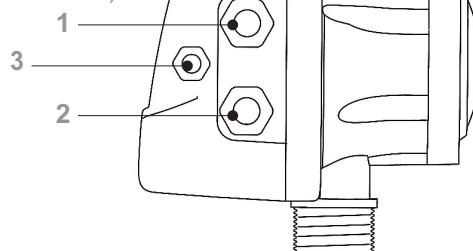


Fig 2. Collegamento laterale.

7. MESSA IN MARCIA. ⚠ ⚡

- Collegare il **Onematic easy** alla rete elettrica mediante l'interruttore magnetotermico. Attendere 5 secondi che il **Onematic easy** faccia l'auto reset.
- Se è la prima volta che si mette in marcia il dispositivo accedremo direttamente nel menù di configurazione – in caso contrario pulsare **MENÙ** durante 3". Lo schermo LCD mostrerà il messaggio di selezione lingua. Scegliere linguaggio ed iniziare il processo di configurazione – vedere punto **8 CONFIGURAZIONE**.
- Quando il dispositivo stii configurato passare a modo manuale pulsando **AUTO On /Off** (led verde spento). Si verificherà il senso di rotazione della pompa e si è correttamente adescata pulsando il tasto **Start/Stop**.
- Premere il tasto "**AUTO On /Off**". Il driver è già operativo.

8. CONFIGURAZIONE.

Mediante i pulsanti ▲▼, si modificano i parametri di configurazione e si guardano nella memoria mediante ENTER. Per uscire della sequenza di programmazione in ogni momento pulsare **MENU**. Pulsando **ENTER** si mostrano automaticamente i diversi schermi che costituiscono la sequenza di configurazione.

0	<table border="1"> <tr><td>3</td><td>,</td><td>0</td><td></td><td>4</td><td>,</td><td>0</td></tr> <tr><td>P</td><td>:</td><td>2</td><td>,</td><td>5</td><td></td><td></td></tr> </table>	3	,	0		4	,	0	P	:	2	,	5			Per cominciare la sequenza di configurazione pulsare MENÙ durante 3".	 																														
3	,	0		4	,	0																																									
P	:	2	,	5																																											
1	<table border="1"> <tr><td>I</td><td>:</td><td>5</td><td>,</td><td>1</td><td></td><td>F</td></tr> <tr><td>P</td><td>:</td><td>2</td><td>,</td><td>2</td><td></td><td>1</td></tr> </table>	I	:	5	,	1		F	P	:	2	,	2		1	Questo messaggio temporale da informazione sulla versione di software.																															
I	:	5	,	1		F																																									
P	:	2	,	2		1																																									
2	<table border="1"> <tr><td>L</td><td>I</td><td>N</td><td>G</td><td>U</td><td>A</td><td></td></tr> <tr><td>I</td><td>T</td><td>A</td><td>L</td><td>I</td><td>A</td><td>N</td></tr> </table>	L	I	N	G	U	A		I	T	A	L	I	A	N	Mediante i pulsanti ▲▼ possiamo scegliere le diverse lingue: "SPRACHE DEUTSCHE", "LANGUAGE ENGLISH", "LAGUE FRANÇAISE", "LINGUA ITALIANA", "IDOMA ESPAÑOL".																															
L	I	N	G	U	A																																										
I	T	A	L	I	A	N																																									
3	<table border="1"> <tr><td>I</td><td>.</td><td>M</td><td>A</td><td>S</td><td>S</td><td></td></tr> <tr><td>5</td><td>A</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>	I	.	M	A	S	S		5	A						Mediante i pulsanti ▲▼ si introdurrà l'intensità nominale, da 0 a 10 A, attivando la protezione termica. Il valore adeguato c'è nella targa di caratteristiche della pompa. Pulsare ENTER per validare.																															
I	.	M	A	S	S																																										
5	A																																														
4	<table border="1"> <tr><td>L</td><td>I</td><td>V</td><td>E</td><td>L</td><td>L</td><td>O</td><td>?</td></tr> <tr><td>N</td><td>O</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>	L	I	V	E	L	L	O	?	N	O							Se non esiste nessun dispositivo esterno per la rivelazione del livello minimo di acqua, si pulsará ENTER per confermare. Altrimenti, si usará ▲▼ per cambiare NO per SI.																													
L	I	V	E	L	L	O	?																																								
N	O																																														
5 ⁽¹⁾	<table border="1"> <tr><td>M</td><td>O</td><td>D</td><td>O</td><td>?</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>O</td><td>N</td><td>/</td><td>O</td><td>F</td><td>F</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>M</td><td>O</td><td>D</td><td>E</td><td>?</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>P</td><td>R</td><td>E</td><td>S</td><td>S</td><td>O</td><td>S</td><td></td></tr> </table>	M	O	D	O	?				O	N	/	O	F	F			M	O	D	E	?				P	R	E	S	S	O	S		In questo punto si sceglie la modalità di operazione ▲▼. Esistono 2 opzioni: <ul style="list-style-type: none"> ■ Modo On/Off: si programma unicamente la pressione di messa in marcia. La pompa si avvia a questa pressione –con il ritardo configurato nel punto seguente- e si fermerà quando non abbia molto flusso. ■ Modo pressostatico: si programmano le pressioni di avviamento e fermata della pompa. 													
M	O	D	O	?																																											
O	N	/	O	F	F																																										
M	O	D	E	?																																											
P	R	E	S	S	O	S																																									
6 ⁽²⁾	<table border="1"> <tr><td>P</td><td>.</td><td>O</td><td>N</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3</td><td>,</td><td>0</td><td>b</td><td>a</td><td>r</td><td></td><td></td></tr> </table>	P	.	O	N					3	,	0	b	a	r			Pressione di avviamento della pompa. Mediante ▲▼ si sceglie il valore desiderato nel rango: <ul style="list-style-type: none"> ■ Modo On/Off: da 1 a 5 bar. ■ Modo pressostatico: da 0 a 6,5 bar. 																													
P	.	O	N																																												
3	,	0	b	a	r																																										
7	<table border="1"> <tr><td>P</td><td>.</td><td>O</td><td>F</td><td>F</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>4</td><td>,</td><td>0</td><td>b</td><td>a</td><td>r</td><td></td><td></td></tr> </table>	P	.	O	F	F				4	,	0	b	a	r			Questa è la pressione di fermata della pompa in modo pressostatico. Deve essere nel rango tra 1 a 7 bar e 1 bar su della pressione di messa in marcia. Usare ▲▼ per modificare i valori.																													
P	.	O	F	F																																											
4	,	0	b	a	r																																										
8	<table border="1"> <tr><td>R</td><td>I</td><td>T</td><td>.</td><td>O</td><td>N</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>0</td><td>s</td><td>e</td><td>c</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>	R	I	T	.	O	N			0	s	e	c					Configuriamo il ritardo nel collegamento della pompa una volta raggiunta la pressione di messa in marcia. Mediante i pulsanti ▲▼ si sceglie il tempo desiderato.																													
R	I	T	.	O	N																																										
0	s	e	c																																												
9	<table border="1"> <tr><td>D</td><td>E</td><td>L</td><td>.</td><td>O</td><td>F</td><td>F</td><td></td></tr> <tr><td>1</td><td>s</td><td>e</td><td>c</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>	D	E	L	.	O	F	F		1	s	e	c					Configuriamo il ritardo nello spegnere la pompa una volta raggiunta la pressione di fermata. Mediante i pulsanti ▲▼ si sceglie il tempo desiderato.																													
D	E	L	.	O	F	F																																									
1	s	e	c																																												
10	<table border="1"> <tr><td>3</td><td>,</td><td>0</td><td></td><td>4</td><td>,</td><td>0</td></tr> <tr><td>P</td><td>:</td><td>2</td><td>,</td><td>5</td><td></td><td></td></tr> </table> <table border="1"> <tr><td>3</td><td>,</td><td>0</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>P</td><td>:</td><td>3</td><td>,</td><td>5</td><td></td><td></td><td></td></tr> </table> <table border="1"> <tr><td>I</td><td>:</td><td>5</td><td>,</td><td>1</td><td></td><td>F</td></tr> <tr><td>P</td><td>:</td><td>2</td><td>,</td><td>2</td><td></td><td>1</td></tr> </table>	3	,	0		4	,	0	P	:	2	,	5			3	,	0						P	:	3	,	5				I	:	5	,	1		F	P	:	2	,	2		1	Il sistema è pronto per lavorare. Pulsare AUTOMATIC On/Off , led verde acceso. Da questo momento il display LCD mostrerà: <ul style="list-style-type: none"> ■ Modo On/Off: pressione istantanea (PLINE) e pressione di messa in marcia (PON). ■ Modo pressostatico: Pressione istantanea (PLINE), pressione di messa in marcia (PON) e pressione di fermata (POFF). Pulsando ▲ in modo AUTOMATICO possiamo accedere alla visualizzazione dello esperto con i seguenti parametri: <ul style="list-style-type: none"> ■ P linea: pressione istantanea ■ INT: intensità consumata istantanea ■ F: posizione del sensore di flusso (0: senza flusso, 1: con flusso) 	
3	,	0		4	,	0																																									
P	:	2	,	5																																											
3	,	0																																													
P	:	3	,	5																																											
I	:	5	,	1		F																																									
P	:	2	,	2		1																																									

(1) "P ON" deve essere almeno 0,2 bar più alto da quello indicato nel manometro

Es: per una colonna d'acqua di 20 metri ⇒ P ON > 2.2 bar.

La pompa deve poter amministrare almeno 0.5 bar di più che "P ON"

(2) Stando nel modo di pressione indipendente "P OFF" deve essere almeno 0.5 bar inferiore che la pressione fornita dalla pompa

A1: ALLARME PER MANCANZA D'ACQUA

■ Segnalazioni:

A	1						
N	O		A	C	Q	U	A

Verificazione guasto: LED LIGHT FAILURE LAMPEGGIANTE.
Guasto definitivo: LED LIGHT FAILURE ACCESO.

- **Descrizione:** Quando il **Onematic easy** rilevi mancanza d'acqua nell'aspirazione durante più di 10 secondi, fermerà la pompa e si attiverà il sistema ART. (Automatic Reset Test).
- **Reazione del sistema:** dopo 5 minuti il sistema ART metterà in marcia la prima pompa durante 30 secondi, riprovando a rimettere il sistema. Nel caso che la mancanza d'acqua persista, riproverà ogni 30 minuti durante 24 ore. Se dopo questo periodo il sistema continua a rilevare mancanza d'acqua, la pompa rimarrà permanentemente fuori servizio fino che sia risolto il problema.
- **Soluzione:** mancanza d'acqua di alimentazione; ha attuato il sistema di sicurezza: verificare l'alimentazione del circuito idraulico. Nel caso di essere bisogno adescare le pompe usare i pulsanti di avviamento manuale START/STOP (comprovare che il led di AUTO On/OFF stia spento, altrimenti pulsare il bottone per disattivarlo).

A2: ALLARME SENSORI DI LIVELLO ESTERNO.

■ Segnalazioni:

A	2						
L	I	V	E	L	L	O	

Guasto definitivo: LED LIGHT FAILURE ACCESO.

- **Descrizione:** Se si è installato il sensore di livello esterno, questo spegne immediatamente la pompa quando rileva mancanza d'acqua.
- **Reazione del sistema:** la pompa rimarrà fermata se il sensore di livello non rileva acqua nel serbatoio di aspirazione.
- **Soluzione:** verificare il serbatoio di aspirazione.

■ **A3: ALLARME TRASDUTTORE DI PRESSIONE.**

■ Segnalazioni:

A	3						
S	E	N	S	O	R	E	.

Guasto definitivo: LED LIGHT FAILURE ACCESO.

- **Descrizione:** Il **Onematic easy** ci indica mediante lo schermo LCD delle avarie nel sensore di pressione. Nel caso si produca questa allarme contattare col il servizio tecnico.
- **Reazione del sistema:** si interrompe il funzionamento del dispositivo.
- **Soluzione:** Contattare con il servizio tecnico.

A4: OVER-CURRENT ALERT

■ Segnalazioni:

A	4						
C	O	R	R	E	N	T	E

Verificazione guasto: LED LIGHT FAILURE LAMPEGGIANTE.
Guasto definitivo: LED LIGHT FAILURE ACCESO.

- **Descrizione:** Secondo l'intensità entrata nel menù di configurazione, il sistema protegge le pompe da possibili sovraccarichi di intensità, prodotte generalmente per disfunzioni nelle pompe o nell'alimentazione.
- **Reazione del sistema:** Dopo rilevare il guasto per sovrintensità si realizzeranno fino a 4 tentativi, dopo di che, se il sistema continua a rilevare il guasto, la pompa danneggiata rimarrà definitivamente fuori servizio.
- **Soluzione:** Verificare lo stato della pompa, per esempio, che non abbia nessun blocco nel rotore, ecc. Verificare che i dati introdotti nel menù di configurazione, rispetto del consumo della pompa sia adeguato (si raccomanda mettere sempre un'intensità un 15% superiore alla nominale della pompa). Verificare possibili avarie nei fusibili. Una volta risolto il problema della pompa, per ristabilire il suo funzionamento, si dovrà andare al menù di configurazione e ristabilire i valori di intensità adeguati.

A5: ALLARME PER POMPA SPENTA

■ Segnalazioni:

A	5						
P	O	F	E				

Guasto definitivo: LED LIGHT FAILURE ACCESO

- **Descrizione:** il **Onematic easy** ha rilevato che la pompa non risponde e la spegne per evitare il deterioramento. Il **Onematic easy** dispone di un gruppo di tre fusibili di 10 A (ritardati) per la sua protezione. Nel caso di pompe con consumazioni inferiori, è raccomandabile sostituire per fusibili adeguati alla consumazione delle pompe.
- **Reazione del sistema:** il sistema rimarrà inattivo attendendo una soluzione esterna.
- **Soluzione:** comprovare lo stato dei fusibili e sostituire quelli che siano necessari (Fig.3). Comprovare bobine del motore e verificare consumazioni della pompa. Una volta risolto il problema della pompa, per ristabilire il suo funzionamento, si dovrà ritornare al menù "configurazione" (vedere punto 9) e introdurre i valori d'intensità adeguati.

.A6: ALLARME PER MANCANZA DI ACCUMULO.

■ **Segnalazioni:**

A	6						
A	C	C	U	M	U	L	O

Guasto definitivo: LED LIGHT FAILURE ACCESO.

- **Descrizione:** il sistema analizza periodicamente lo stato dei serbatoi di espansione dell'installazione idraulica – solo nella modalità pressotatica.
- **Reazione del sistema:** nel caso che l'accumulo sia insufficiente il sistema continuerà lavorando però è raccomandabile la riparazione immediata per che il funzionamento sia ottimo.
- **Soluzione:** il sistema ha rilevato che i vasi di espansione sono guasti. Verificare il carico d'aria, lo stato della membrana ed il proprio vaso. Sostituirli se è bisogno.

SCHERMO IN BIANCO.

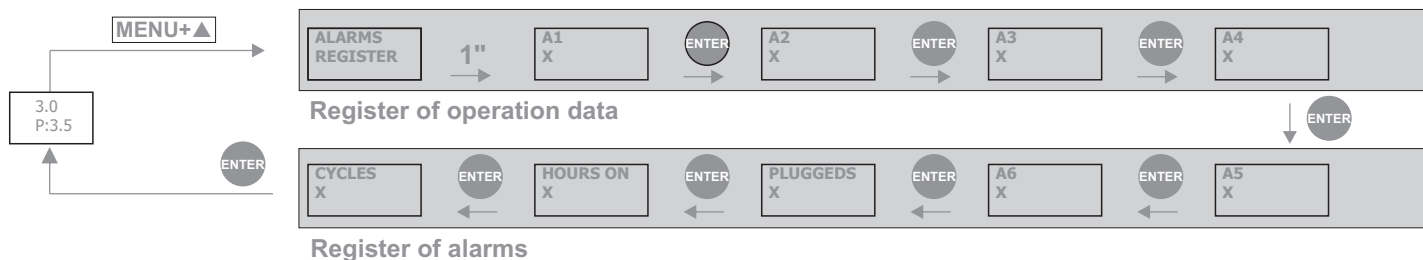
- **Segnalazioni:** schermo bianco.
- **Descrizione:** comprovare l'alimentazione elettrica. Nel caso di condizioni normali, contattare con il servizio tecnico.

Nel caso di diverse allarme simultaneamente, queste si mostrano alternativamente nel display ogni 3 secondi. Le allarme si ristabiliscono al passare al modo manuale premendo il pulsante AUTO On/Off.

ATTENZIONE: Il **Onematic easy** dispone di un contattore commutato di libero potenziale ed intensità massima 1 A per trasmettere segnali ottiche o acustiche quando si attiva un allarme. Vedere schema di connessione

10. REGISTRI DELLE FUNZIONI E GLI ALLARMI

Premendo simultaneamente **MENU + ▲** durante 3" otterremo il registro delle funzioni e gli allarmi, per mezzo del pulsante **ENTER** si va avanti all'interno del registro. Una volta ottenuto l'ultimo registro ritornamo al menu principale premendo **ENTER** ancora. La sequenza di visualizzazione è come segue:



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Noi dichiaramo, sotto la nostra responsabilità, che i materiali qui sotto sono conforme alle disposizioni delle seguenti direttive europee:

- 2006/95/CE Materiale elettrico di Bassa Tensione.
- 2004/108/CE Compatibilità Elettromagnetica.

Nome del prodotto: **U471030 / U471032**

Modelli: **ONEMATIC easy**

Norme europee armonizzate:

IEC 60730-1:1993+A1:1994

EN 60730-1:1995+CORRIG:1997+A11:1996+A12:1996+A1:1997+A2:1998+A14:1998+A15:1998+A16:1999+A17:2000+A18:2003

UNE EN 60730-1:1998+A11:1998+A12:1998+A1:1998+A2:1998+A14:1998+A15:1998+A16:1999+A17:2001+A18:2003+CORRIG:2007

IEC 60730-1-6:1991+A1:1994

UNE EN 60730-2-6:1997+A1:1998+A2:1999+A2+CORRIG.2001

EN 60730-2-6:1995+A1:1997+A2:1998

EN 61000-6-2 (2005)

EN 61000-6-3 (2007)

Direttore tecnico

F. Roldán Cazoria
COELBO CONTROL SYSTEM, S.L.

0. DESCRIPCIÓN.

El **ONEMATIC easy** es un dispositivo automático compacto de control para la automatización del funcionamiento de bombas monofásicas. El sistema controla la puesta en marcha y paro de la bomba en función de la presión detectada por el transductor de presión interno y del flujo detectado por el sensor de flujo. Puede funcionar en **modo presostático** (presión de puesta en marcha y presión de paro) o en **modo on/off** (presión de puesta en marcha entre 1+5 bar y desconexión por el sensor de caudal).

1. CLASIFICACIÓN Y TIPO.

De acuerdo con la norma EN-60730-1 el **Onematic easy** es un dispositivo de montaje independiente, tipo 1B con software de clase A y ambiente limpio.

2. CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES.

- Bomba controlada por relé de potencia.
- 2 modalidades de funcionamiento: **presostático** o **on/off**.
- Sistema de protección y control de la bomba contra sobreintensidades.
- Sistema de control y protección contra el funcionamiento en seco de la bomba por falta de agua.
- Función **ART** (Automatic Reset Test). Cuando el dispositivo se encuentra parado por la intervención del sistema de protección por falta de agua, el **ART** intenta, con una periodicidad programada, conectar el grupo por si se ha restablecido la alimentación de agua.
- Sistema automático de rearme después de una interrupción de la alimentación eléctrica. El sistema se activa en el mismo estado que tenía antes de la interrupción manteniendo los parámetros de configuración.
- Contacto conmutado de libre potencial para monitorizar las alarmas originadas por irregularidades o problemas del sistema que se indican en pantalla. Su uso es opcional.
- Conexiones para detección de nivel mínimo de agua en depósito de aspiración. Este sistema es independiente del sistema de seguridad contra funcionamiento en seco. Su uso es opcional
- Transductor de presión interno.
- Sensor de caudal interno.
- Panel de control:
 - Pantalla LCD para configuración de parámetros y señalización de alarmas, así como indicación de la presión instantánea.
 - Pulsadores START/STOP para puesta en marcha manual de la bomba .
 - Pulsador AUTOMATIC con LED de señalización de estado .
 - Teclado de acceso a menú de programación.
 - Manómetro digital.

3. PANEL DE CONTROL.

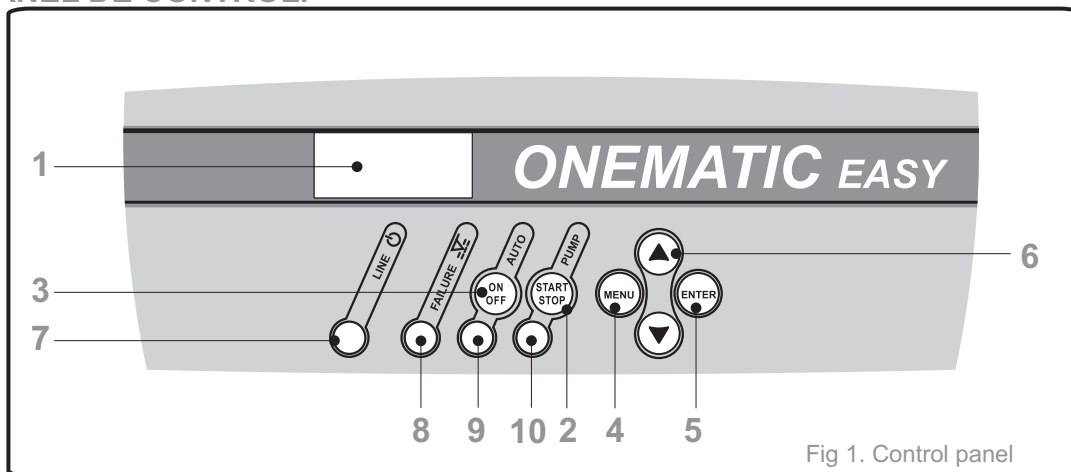


Fig 1. Control panel

- 1.- **Pantalla LCD** multifunción: en situación de trabajo indica la presión instantánea, la presión configurada y las alarmas. Durante el proceso de configuración nos muestra los distintos parámetros configurables.
- 2.- Pulsador **Pump START-STOP**: funciona sólo con el modo automático desactivado (led verde apagado).
- 3.- Pulsador **AUTO ON/OFF**: permite escoger entre el modo de funcionamiento manual y el automático.
- 4.- Pulsador **MENU**: para entrar o salir del menú de configuración.
- 5.- Pulsador **ENTER**: se utiliza para guardar los datos de configuración. Cada pulsación es sucedida por un nuevo campo del menú de configuración. En cualquier momento podemos salir del menú de configuración pulsando MENU.
- 6.- Pulsadores **▲y▼**: permiten aumentar o disminuir valores de programación que aparecen en pantalla.
- 7.- Led **LINE** (verde): alimentación eléctrica, se ilumina si está conectado.
- 8.- Led **FAILURE** (rojo): Se enciende intermitente o permanente según fallo detectado en sistema.
- 9.- Led **AUTO** (verde): se ilumina en modo automático y se apaga en modo manual.
- 10.- Led **PUMP** (amarillo): Encendido indica trabajando bomba 1.

4. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.

■ Tensión de alimentación	~1x230
■ Frecuencia	50/60 Hz
■ Intensidad máxima	16 -3HPA
■ Presión máxima de servicio	10 bar
■ Rango presión puesta en marcha (modo on/off)	1 ÷ 5 bar
■ Max. presión paro (modo presostático)	7 bar
■ Max. presión puesta en marcha (modo presostático)	6,5 bar
■ Clase de protección	Ip55
■ Máx. temperatura del agua	40°C
■ Máx. temperatura ambiente	50°C
■ Caudal máximo	15.000 l/h
■ Conexión entrada	G1 1/4" macho ISO 228
■ Conexión salida	G1 1/4" mach ISO 228
■ Peso neto	3,3 kg

5. CONEXIÓN HIDRÁULICA. ⚠

Antes de proceder a la instalación hidráulica es imprescindible instalar una válvula de retención en la aspiración de la bomba..

El **Onematic easy** debe ser conectado en posición vertical, la aspiración (1 1/4" macho) directamente a la impulsión de la bomba y la salida (1 1/4" macho) a la red.

El **Onematic easy** debe ser montado con un tanque de acumulación dimensionado adecuadamente, especialmente para la modalidad de funcionamiento presostática. En modalidad preso-flujostática, no es imprescindible pero sí recomendable.

6. CONEXIÓN ELÉCTRICA. ⚠ ⚡

Antes de realizar cualquier manipulación en el interior del aparato, éste debe ser desconectado de la red eléctrica.

Conexiones erróneas pueden dañar al circuito electrónico.

Tabla 1. Dimensiones de cable requeridas

	~1x230 VAC
Alimentación eléctrica	H07RN-F 3G1,5
Conexión a motor	H07RN-F 3G1,5

Se utilizarán cables tipo H07RN-F con sección adecuada a la potencia instalada siguiendo las indicaciones de la Tabla 1.

■ Verificar la alimentación eléctrica. Desmontar la tapa del circuito electrónico y llevar a cabo las conexiones de acuerdo con las indicaciones serigrafiadas en la placa electrónica.

■ **Alimentación eléctrica:** Realizar la conexión (asegurándose que existe una eficaz toma de tierra): **L1**, **L2** y \ominus mediante interruptor magnetotérmico adecuado a la potencia instalada y en posición de desconexión (OFF).

■ **Motor:** Conectar el motor a **U**, **V** y \ominus

■ El conductor de tierra debe ser más largo que los demás. Será el primero a conectar durante el proceso de conexión y el último a desconectar durante la desconexión.

■ Realizar la conexión de los dispositivos auxiliares si aplica:

■ Monitorización de alarmas: el **Onematic easy** dispone de un contacto conmutado de libre potencial de máxima intensidad 1 A para la transmisión de distintos tipos de señal (óptica, acústica, etc) en cuanto se detecta algún fallo previamente reflejado en la pantalla LCD. Ver conexionado en la Fig.4. **(OPCIONAL)**

■ Control de nivel mínimo: el **Onematic easy** dispone de una entrada que desactiva la bombas en cuanto se desconecta el interruptor externo de nivel mínimo. Para su conexión ver Fig.4**(OPCIONAL)**

Al cerrar la tapa después del conexionado eléctrico, asegurar la posición correcta de la junta de la tapa. Asegúrese de que el cableado no se encuentra atrapado entre la tapa y el cuerpo del **Onematic easy**.

CONEXIÓN LATERAL.

1. Bomba.
2. Alimentación eléctrica.
3. Nivel mínimo (opcional).

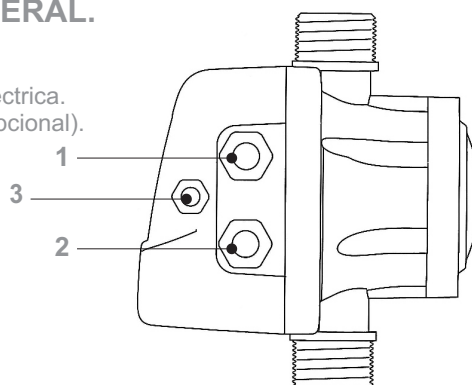


Fig 2. Conexión lateral.











7. PUESTA EN MARCHA.

ES

- Conectar el **Onematic easy** a la red eléctrica con el interruptor magnetotérmico. Esperar unos 5 segundos a que el **Onematic easy** realice un autotest.
- Si es la primera vez en poner en marcha el dispositivo entraremos directamente en el menú de configuración- en caso contrario pulsar **MENU** durante 3". La pantalla LCD mostrará el mensaje de selección de idioma. escoja el idioma y inicie el proceso de configuración - ver 7. **CONFIGURACIÓN**.
- Cuando el dispositivo esté configurado se irá a modo manual pulsando **AUTO On/Off** (led verde apagado). Se verificará el sentido de rotación de la bomba y si está correctamente cebada pulsando el botón **Start/Stop**.
- Pulsar **AUTO On/off**. El dispositivo ya está en marcha.

8. CONFIGURACIÓN.

Mediante las teclas **▲▼** se modifican los parámetros de configuración y se guardan en memoria mediante **ENTER**. Para salir de la secuencia de programación en cualquier momento pulsar **MENU**. Pulsando **ENTER** aparecerán automáticamente las distintas pantallas que constituyen la secuencia de configuración.

0	<table border="1"> <tr><td>3</td><td>,</td><td>0</td><td></td><td>4</td><td>,</td><td>0</td></tr> <tr><td>P</td><td>:</td><td>2</td><td>,</td><td>5</td><td></td><td></td></tr> </table>	3	,	0		4	,	0	P	:	2	,	5			Para empezar la secuencia de configuración pulsar MENU durante 3".	 																												
3	,	0		4	,	0																																							
P	:	2	,	5																																									
1	<table border="1"> <tr><td>I</td><td>:</td><td>5</td><td>,</td><td>1</td><td></td><td>F</td></tr> <tr><td>P</td><td>:</td><td>2</td><td>,</td><td>2</td><td></td><td>1</td></tr> </table>	I	:	5	,	1		F	P	:	2	,	2		1	Este mensaje temporal da información acerca de la versión de software.																													
I	:	5	,	1		F																																							
P	:	2	,	2		1																																							
2	<table border="1"> <tr><td>I</td><td>D</td><td>I</td><td>O</td><td>M</td><td>A</td><td></td></tr> <tr><td>E</td><td>S</td><td>P</td><td>A</td><td>Ñ</td><td>O</td><td>L</td></tr> </table>	I	D	I	O	M	A		E	S	P	A	Ñ	O	L	Mediante las teclas ▲▼ podemos escoger los distintos idiomas: "SPRACHE DEUTSCHE", "LANGUAGE ENGLISH", "LANGUE FRANÇAISE", "LINGUA ITALIANA" e "IDIOMA ESPAÑOL".																													
I	D	I	O	M	A																																								
E	S	P	A	Ñ	O	L																																							
3	<table border="1"> <tr><td>I</td><td>.</td><td>M</td><td>A</td><td>X</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>5</td><td>A</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>	I	.	M	A	X			5	A						Mediante las teclas ▲▼ se introducirá la intensidad nominal, de 0 a 10 A, activando la protección térmica. Hallaremos el valor adecuado en la placa de características de la bomba. Pulsar ENTER para validar.																													
I	.	M	A	X																																									
5	A																																												
4	<table border="1"> <tr><td>N</td><td>I</td><td>V</td><td>E</td><td>L</td><td>?</td><td></td></tr> <tr><td>N</td><td>O</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>	N	I	V	E	L	?		N	O						Si no existe ningún dispositivo externo para la detección de nivel mínimo de agua, se pulsará ENTER para confirmar. En caso contrario, se usará ▲▼ para cambiar NO por SÍ.																													
N	I	V	E	L	?																																								
N	O																																												
5 ⁽¹⁾	<table border="1"> <tr><td>M</td><td>O</td><td>D</td><td>O</td><td>?</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>O</td><td>N</td><td>/</td><td>O</td><td>F</td><td>F</td><td></td></tr> <tr><td>M</td><td>O</td><td>D</td><td>O</td><td>?</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>P</td><td>R</td><td>E</td><td>S</td><td>S</td><td>O</td><td>S</td></tr> </table>	M	O	D	O	?			O	N	/	O	F	F		M	O	D	O	?			P	R	E	S	S	O	S	En este paso se escoge la modalidad de operación ▲▼ . Existen 2 opciones: <ul style="list-style-type: none"> ■ Modo On-off: se programa únicamente la presión de puesta en marcha. La bomba á en marcha a esta presión - con el retardo configurado en el siguiente paso - y se detendrá cuando no haya demanda de flujo. ■ Modo presostático: se programan las presiones de puesta en marcha y paro de la bomba. 															
M	O	D	O	?																																									
O	N	/	O	F	F																																								
M	O	D	O	?																																									
P	R	E	S	S	O	S																																							
6 ⁽²⁾	<table border="1"> <tr><td>P</td><td>.</td><td>O</td><td>N</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>3</td><td>,</td><td>0</td><td>b</td><td>a</td><td>r</td><td></td></tr> </table>	P	.	O	N				3	,	0	b	a	r		Presión de puesta en marcha de la bomba. Mediante ▲▼ se escogerá el valor deseado dentro del rango: <ul style="list-style-type: none"> ■ Modo On-off: from 1 a 5 bar. ■ Modo Presostático: de 0 a 6,5 bar. 																													
P	.	O	N																																										
3	,	0	b	a	r																																								
7	<table border="1"> <tr><td>P</td><td>.</td><td>O</td><td>F</td><td>F</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>4</td><td>,</td><td>0</td><td>b</td><td>a</td><td>r</td><td></td></tr> </table>	P	.	O	F	F			4	,	0	b	a	r		Esta es la presión de paro de la bomba en modo presostático. Debe de encontrarse dentro del rango 1 a 7 bar y 1 bar por encima de la presión de puesta en marcha. Usar ▲▼ para modificar valores.																													
P	.	O	F	F																																									
4	,	0	b	a	r																																								
8	<table border="1"> <tr><td>R</td><td>E</td><td>T</td><td>O</td><td>N</td><td></td><td></td></tr> <tr><td>0</td><td>s</td><td>e</td><td>g</td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>	R	E	T	O	N			0	s	e	g				Configuramos el retraso en conectar la bomba una vez se ha llegado a la presión de puesta en marcha. Mediante las teclas ▲▼ se escogera el tiempo deseado.																													
R	E	T	O	N																																									
0	s	e	g																																										
9	<table border="1"> <tr><td>R</td><td>E</td><td>T</td><td>.</td><td>O</td><td>F</td><td>F</td></tr> <tr><td>1</td><td>s</td><td>e</td><td>c</td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>	R	E	T	.	O	F	F	1	s	e	c				Configuramos el retraso en desconectar la bomba una vez se ha llegado a la presión de paro. Mediante las teclas ▲▼ se escogera el tiempo deseado.																													
R	E	T	.	O	F	F																																							
1	s	e	c																																										
10	<table border="1"> <tr><td>3</td><td>,</td><td>0</td><td></td><td>4</td><td>,</td><td>0</td></tr> <tr><td>P</td><td>:</td><td>2</td><td>,</td><td>5</td><td></td><td></td></tr> </table> <table border="1"> <tr><td>3</td><td>,</td><td>0</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td>P</td><td>:</td><td>3</td><td>,</td><td>5</td><td></td><td></td></tr> </table> <table border="1"> <tr><td>I</td><td>:</td><td>5</td><td>,</td><td>1</td><td></td><td>F</td></tr> <tr><td>P</td><td>:</td><td>2</td><td>,</td><td>2</td><td></td><td>1</td></tr> </table>	3	,	0		4	,	0	P	:	2	,	5			3	,	0					P	:	3	,	5			I	:	5	,	1		F	P	:	2	,	2		1	El sistema está a punto para trabajar. Pulsar AUTOMATIC On/Off , led verde iluminado. A partir de este momento la pantalla LCD mostrará: <ul style="list-style-type: none"> ■ Modo On-off: presión instantánea (PLINE) y presión de puesta en marcha (PON). ■ Modo Presostático: presión instantánea (PLINE), presión de puesta en marcha (PON) and presión de paro (POFF). Pulsando ▲ en modo AUTOMATICO podemos acceder a la visualización de experto con los siguientes parámetros: <ul style="list-style-type: none"> ■ P line: presión instantánea. ■ INT: intensidad consumida instantánea. ■ F: posición del sensor de flujo (0: sin flujo, 1: con flujo) 	
3	,	0		4	,	0																																							
P	:	2	,	5																																									
3	,	0																																											
P	:	3	,	5																																									
I	:	5	,	1		F																																							
P	:	2	,	2		1																																							

(1) "P ON" debe ser al menos 0,2 bar superior a la presión manométrica.

Por ejemplo: con 20 metros de columna de agua ⇒ P ON > 2.2 bar.

La bomba debe ser capaz de suministrar al menos 0,5 bar más que el valor de "P ON".

(2) Para estar en el modo presostático "P OFF" debe de ser al menos 0,5 bar inferior a la presión suministrada por la bomba.

■ 9. ALARMA:

A1: ALARMA POR FALTA DE AGUA.

■ Señalización:

A	1						
N	O	A	G	U	A		

Comprobación de fallo: LED FAILURE INTERMITENTE.
Fallo definitivo: LED FAILURE ENCENDIDO.

- **Descripción:** cuando el **Onematic easy** detecte falta de agua en la aspiración durante más de 10 segundos, parará la bomba y se activará el sistema ART (Automatic Reset Test).
- **Reacción del sistema:** después de 5 minutos el sistema ART volverá a poner en funcionamiento la primera bomba durante 30 segundos, intentando reiniciar el sistema. En caso que la falta de agua persista, lo intentará de nuevo cada 30 minutos durante 24 horas. Si después de este periodo, el sistema sigue detectando falta de agua, la bomba quedará permanentemente fuera de servicio hasta que sea subsanado el problema.
- **Solución:** falta de agua de alimentación, ha actuado el sistema de seguridad: verificar la alimentación del circuito hidráulico. En caso de necesitar cebar las bombas utilizar los pulsadores de arranque manual **START/STOP** (comprobar que el led de **AUTO On/off** esté apagado, en caso contrario pulsar el botón para desactivarlo).

A2: ALARMA SENSOR DE NIVEL EXTERIOR.

■ Señalización:

A	2						
N	I	V	E	L			

Fallo definitivo: LED FAILURE ENCENDIDO.

- **Descripción:** si se ha instalado el sensor de nivel exterior, cuando éste detecte falta de agua se detiene inmediatamente la bomba.
- **Reacción del sistema:** la bomba se mantendrá detenida si el sensor de nivel no detecta agua en el tanque de aspiración.
- **Solución:** verificar el tanque de aspiración.

A3: ALARMA TRANSDUCTOR DE PRESIÓN AVERIADO.

■ Señalización:

A	3						
S	E	N	S	O	R		

Fallo definitivo: LED FAILURE ENCENDIDO.

- **Descripción:** El **Onematic easy** nos informa en la pantalla LCD de las averías en el sensor de presión. En caso de producirse esta alarma contactar con el servicio técnico.
- **Reacción del sistema:** Se interrumpe el funcionamiento del dispositivo.
- **Solución:** Contactar con el servicio técnico.

A4: ALARMA POR SOBREENSIDAD.

■ Señalización:

A	4						
S	O	B	R	E	I	N	T

Comprobación de fallo: LED FAILURE INTERMITENTE.
Fallo definitivo: LED FAILURE ENCENDIDO.

- **Descripción:** En función de la intensidad de entrada en el menú de configuración, el sistema protege a las bomba de posibles sobrecargas de intensidad, producidas generalmente por disfunciones en las bomba o en la alimentación.
- **Reacción sistema:** Después de detectar el fallo por sobreintensidad se realizarán hasta 4 intentos, al final de los cuales, si el sistema sigue detectando la avería, la bomba afectada quedará definitivamente fuera de servicio.
- **Solución:** Verificar el estado de la bomba, por ejemplo que no haya ningún bloqueo del rotor, etc. Verificar que los datos introducidos en el menu de configuración respecto el consumo de la bomba sea el adecuado (se recomienda entrar siempre una intensidad un 15% superior a la nominal de la bomba). Verificar posible avería en algún fusible. Una vez solucionado el problema de dicha bomba, para restablecer su funcionamiento se deberá ir al menu de configuración y restablecer los valores de intensidad adecuados.

A5: ALARMA POR BOMBA DESCONECTADA.

■ Señalización:

A	5						
B	_	O	F	F			

Fallo definitivo: LED FAILURE ENCENDIDO.

- **Descripción:** el **Onematic easy** ha detectado que la bomba no responde y la ha desconectado para evitar su deterioro. El **Onematic easy** dispone de un grupo de tres fusibles de 10A (retardados) para su protección. En el caso de bombas con consumos inferiores, se recomienda sustituir por fusibles adecuados al consumo de las bombas.
- **Reacción del sistema:** el sistema se mantendrá inactivo esperando una solución externa.
- **Solución:** comprobar el estado de los fusibles y sustituir los que fueran necesarios (Fig 3). Comprobar bobinados del motor y verificar consumos de la bomba. Una vez solucionado el problema de dicha bomba, para restablecer su funcionamiento se deberá ir al menu "configuración" (ver apartado 9) e introducir los valores de intensidad adecuados.

A6: ALARMA POR FALTA DE ACUMULACIÓN.

■ **Señalización:**

A	6						
A	C	U	M	U	L	A	

 Fallo definitivo: LED FAILURE ENCENDIDO.

- **Descripción:** El sistema analiza periódicamente el estado de los depósitos de expansión de la instalación hidráulica - sólo en modalidad presostática.
- **Reacción del sistema:** En el caso de que la acumulación sea insuficiente el sistema seguirá trabajando pero se recomienda para que el funcionamiento sea óptimo la inmediata reparación.
- **Solución:** El sistema ha detectado que los vasos de expansión están en mal estado. Verificar la carga de aire, estado de la membrana y del propio vaso. En caso necesario sustituirlos.

PANTALLA EN BLANCO.

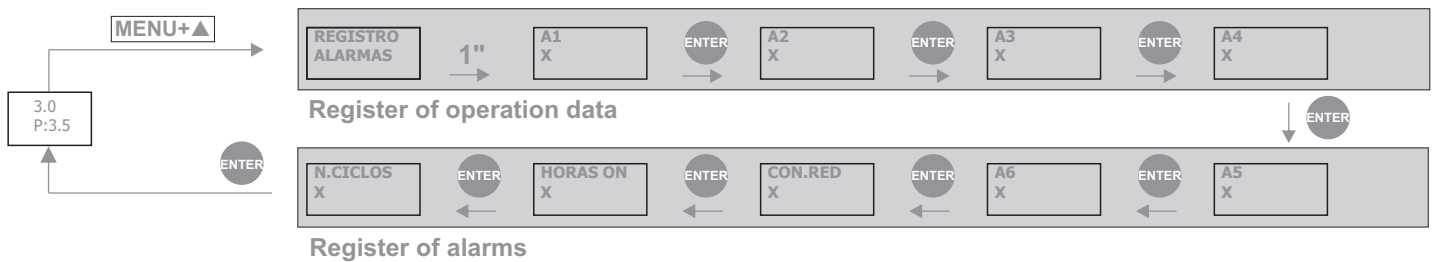
- **Señalización:** Pantalla en blanco.
- **Solucion:** Comprobar la alimentación eléctrica. En el caso que estuvieran en condiciones normales, contactar con el servicio técnico.

En caso de producirse varias alarmas simultáneamente, éstas se muestran en pantalla alternativamente cada 3 segundos. Las alarmas se restablecen al pasar a modo manual pulsando el botón **AUTO On/off**.

ATENCIÓN: El **Onematic easy** dispone de un contacto conmutado de libre potencial y de intensidad máxima 1 A para transmitir señal óptica o acústica cuando se activa una alarma. Ver esquema de conexiones en Fig. 4..

10. REGISTRO DE FUNCIONES Y ALARMAS.

Pulsando simultáneamente las teclas **MENU + ▲** durante 3" se accede al registro de funciones y alarmas, se avanza en el registro mediante el pulsador **ENTER**, al finalizar el último registro se vuelve al menú principal pulsando nuevamente **ENTER**. La secuencia de visualización es la siguiente:



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD "CE"

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad, que los materiales designados en la presente, están conforme a las disposiciones de las siguientes directivas europeas:

- 2006/95/CE Material eléctrico de Baja Tensión.
- 2004/108/CE Compatibilidad Electromagnética.

Nombre del producto: **U471030 / U471032**

Modelo: **ONEMATIC easy**

Normas europeas armonizadas:

IEC 60730-1:1993+A1:1994

EN 60730-1:1995+CORRIG:1997+A11:1996+A12:1996+A1:1997+A2:1998+A14:1998+A15:1998+A16:1999+A17:2000+A18:2003

UNE EN 60730-1:1998+A11:1998+A12:1998+A1:1998+A2:1998+A14:1998+A15:1998+A16:1999+A17:2001+A18:2003+CORRIG:2007

IEC 60730-1-6:1991+A1:1994

UNE EN 60730-2-6:1997+A1:1998+A2:1999+A2+CORRIG.2001

EN 60730-2-6:1995+A1:1997+A2:1998

EN 61000-6-2 (2005)

EN 61000-6-3 (2007)

Director técnico

F. Roldán Cazorla
COELBO CONTROL SYSTEM, S.L.

0. DESCRIPTION.

Onematic easy est un appareil compact pour la commande automatique de pompes à moteur monophasé ou triphasé. Il commande la mise en marche et l'arrêt d'une pompe en fonction de la pression relevée par le capteur intégré et en fonction du débit relevé par le capteur de débit intégré. L'appareil peut fonctionner au choix en mode **commande de pression** (pressions de démarrage et d'arrêt) ou en mode **manodébitmétrique** (pression de démarrage entre 1 et 5 bar et arrêt de la pompe commandé par le capteur de débit).

1. CLASSIFICATION ET TYPE

Conformément à l'EN 60730-1, **Onematic easy** est un composant d'installation automatique et indépendant de type 1B avec logiciel de classe A, destiné à être installé dans un environnement de propreté normale ou légèrement encrassé.

2. CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

- Commande de pompe par relais de puissance
- 2 modes de fonctionnement : **commande de pression** ou **fonctionnement manodébitmétrique**.
- Appareil de commande et de protection contre les surintensités.
- Appareil de commande et de protection en cas de manque d'eau.
- Fonction **ART** (Automatic Reset Test). Lorsque l'appareil automatique de commande et de protection s'arrête en manque d'eau, le système **ART** essaie de redémarrer l'appareil à des intervalles programmés.
- Système de rétablissement automatique après coupure d'électricité. Le système rétablit le dernier mode de fonctionnement.
- Contact libre de potentiel pour la surveillance des alarmes affichées à l'écran, provoquées par des irrégularités ou problèmes inhérents au système.
- Entrée pour la surveillance du niveau d'eau minimum dans la bêche d'alimentation. Cette fonction optionnelle est indépendante de la protection manque d'eau.
- Capteur de pression intégré.
- Capteur de débit intégré.
- Réservoir de restitution intégré (*optionale*).
- Clavier afficheur :
 - Écran à cristaux liquides pour le menu de configuration et l'affichage d'alarmes, avec affichage permanent de la pression.
 - Touche **MARCHE/ARRÊT** pour la commande manuelle de la pompe.
 - Touche **AUTOMATIQUE** avec LED pour l'affichage du mode de fonctionnement.
 - Clavier pour l'utilisation du menu de configuration.
 - Affichage de pression numérique.

3. CLAVIER AFFICHEUR

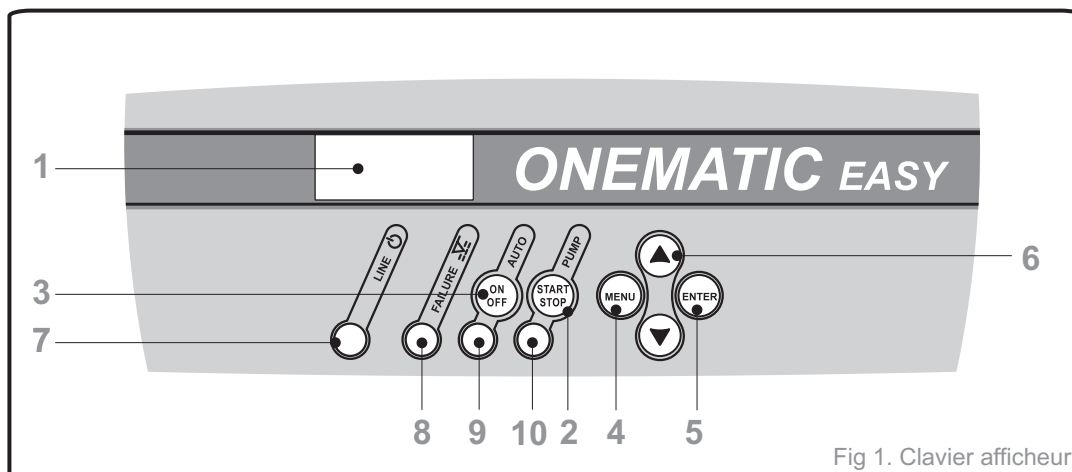


Fig 1. Clavier afficheur

- 1.- **Écran à cristaux liquides** : les différents paramètres y sont affichés au cours de la configuration. Lorsque le Onematic est en service, la pression instantanée, la pression de consigne paramétrée et les alarmes y sont affichées.
- 2.- Touche **PUMP Start-Stop** : cette touche ne peut être pressée que lorsque le mode automatique est désactivé (LED **AUTO** éteinte).
- 3.- Touche **AUTO On/Off** : pour basculer entre le mode manuel et le mode automatique.
- 4.- Touche **MENU** : pour ouvrir et quitter le menu de configuration.
- 5.- Touche **ENTER** : pour enregistrer les valeurs paramétrées. À chaque pression de la touche, un nouveau champ s'affiche dans le menu de configuration. Pour quitter l'affichage de configuration, presser la touche MENU.
- 6.- Touches **▲** et **▼** : pour augmenter et réduire les valeurs des paramètres.
- 7.- Voyant LED **LINE** (vert) : s'allume lorsque l'appareil de commande est mis sous tension.
- 8.- Voyant LED **FAILURE** (rouge) : allumé fixe ou clignotant en fonction du type de défaut.
- 9.- Voyant LED **AUTO** (vert) : allumé en fonctionnement automatique, éteint en fonctionnement manuel.
- 10.- Voyant LED **PUMP** (jaune) : allumé lorsque la pompe est en fonctionnement.

4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

■ Alimentation électrique	1~ 230 / 3~ 230 / 3~ 400 VAC
■ Fréquence réseau	50/60 Hz
■ Intensité max. pompe	16 (10) A
■ Pression de service max.	10 bar
■ Plage de pression de démarrage (mode manodébitmétrique)	1 à 5 bar
■ Pression d'arrêt max. (commande de pression)	7 bar
■ Pression de démarrage max. (commande de pression)	6,5 bar
■ Classe de protection	IP55
■ Température max. de l'eau	40°C
■ Température ambiante max.	50°C
■ Débit max.	15 000 l/h
■ DN entrée	G1"¼ filetage mâle ISO 228
■ DN sortie	G1"¼ filetage mâle ISO 228
■ Poids net	3,3 kg

5. RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

À la réception de l'appareil, contrôler si celui-ci n'a pas subi de dommages au cours du transport.

Avant le raccordement hydraulique, installer un clapet anti-retour à l'aspiration de la pompe.

Onematic easy doit être installé en position verticale en raccordant l'orifice d'entrée (filetage mâle 1"¼) directement au refoulement de la pompe et l'orifice de sortie (filetage mâle 1"¼) directement à la tuyauterie reliant l'ensemble aux postes de consommation en aval.

Note : **Onematic easy** doit toujours être installé refoulement en haut.

Filetez le réservoir de restitution à la couvercle postérieure utilisant un matériel de cachetage contrasté.

Onematic easy est équipé d'un réservoir de restitution intégré et ne nécessite aucun réservoir externe. Si cependant des soutirages d'eau fréquents sont prévus, il est conseillé de faire fonctionner le système en mode « commande de pression » et d'installer un réservoir de restitution externe.

6. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Avant toute intervention sur l'appareil, débrancher celui-ci de l'alimentation électrique.

Un raccordement non conforme peut endommager l'électronique de commande.

Tabla 1. Dimensiones de cable requeridas

~1x230 VAC

Alimentación eléctrica H07RN-F 3G1,5

Conexión a motor H07RN-F 3G1,5

Utiliser des câbles de type H07RN-F de section suffisante pour l'alimentation électrique respective (voir tableau 1).

- Contrôler l'alimentation électrique. Enlever le couvercle de l'électronique de commande et brancher tous les conducteurs conformément aux indications sur le bornier.
 - Alimentation de l'appareil de commande : réaliser le raccordement hors tension des conducteurs **L1** et **L2** en prévoyant un disjoncteur moteur (recommandé) et assurer une mise à la terre correcte en raccordant le conducteur **PE**.
 - Moteur : raccorder le moteur à U, V et \ominus .
- Le conducteur de terre doit être plus long que tous les autres conducteurs. Il est le premier conducteur à être raccordé lors de l'installation et le dernier à être débranché lors du démontage.
- Raccorder les dispositifs auxiliaires :
- Signalisation d'alarme : **Onematic easy** est muni d'un contact libre de potentiel, intensité max. 1 A, pour la transmission de signaux (alarme visuelle, sonore, etc.) après détection d'un défaut affiché à l'écran à cristaux liquides. Pour le raccordement, voir fig. 4. **(EN OPTION)**
- Contacteur de niveau de la bâche d'alimentation : entrée pour l'arrêt de la pompe dès que le contacteur externe de détection du débit minimum réagit. Pour le raccordement, voir fig. 4. **(EN OPTION)**

En refermant le boîtier après le raccordement électrique, s'assurer que le joint du boîtier est correctement monté et que les fils internes ne sont pas coincés.

CONNEXIONS LATÉRALES

1. Pompe
2. Alimentation électrique
3. Niveau minimum (optionnel)

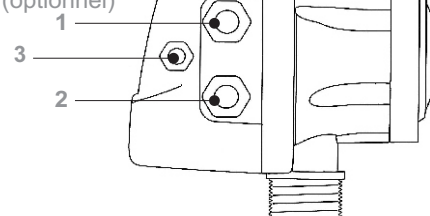


Fig 2. Connexions latérales.

7. MISE EN SERVICE

- Il est recommandé de raccorder le **Onematic easy** au réseau électrique à travers un disjoncteur de moteur. Attendre 5 secondes pendant que **Onematic easy** effectue un test automatique.
- À la première mise en service de l'appareil de commande, le menu de configuration s'ouvre automatiquement. Un message s'affiche à l'écran pour la sélection de la langue. Choisir la langue et démarrer la configuration – voir paragraphe **7 CONFIGURATION**.
- En pressant la touche **AUTO On/Off** (LED verte éteinte) passer en mode manuel dès que l'appareil a été configuré. Contrôler le sens de rotation et l'amorçage correct de la pompe en appuyant sur la touche **Start/Stop**.
- Appuyer sur la touche **AUTO On/off**. L'appareil de commande est opérationnel.

8. CONFIGURATION

Les valeurs peuvent être adaptées avec les touches ▲▼ et sauvegardées avec **ENTER**. Pour quitter le paramétrage, presser la touche **MENU**. Après chaque validation avec la touche **ENTER**, les différents écrans avec les opérations de paramétrage s'affichent automatiquement.

0		Pour lancer la configuration, maintenir la touche MENU appuyée pendant 3 secondes.	 
1		Cet affichage temporaire contient des informations sur la version du logiciel.	
2		.Avec les touches ▲▼ sélectionner la langue souhaitée : "SPRACHE DEUTSCH", "LANGUAGE ENGLISH", "LANGUE FRANÇAISE", "LINGUA ITALIANA" et "IDIOMA ESPAÑOL"	
3		Pour protéger le moteur contre l'échauffement, régler l'intensité nominale (entre 0 et 10 A) avec les touches ▲▼. La valeur est indiquée sur la plaque signalétique du moteur. Valider avec la touche ENTER .	
4		Si aucun dispositif externe n'est disponible pour la détection du niveau d'eau minimum, valider avec ENTER . Sinon, changer la valeur NO en YES avec les touches ▲▼.	
5 ⁽¹⁾		In Sélectionner le mode de fonctionnement avec les touches ▲▼. Deux options sont proposées : <ul style="list-style-type: none"> ■ Mode commande de pression : seule la pression de démarrage est paramétrée. Lorsque cette pression est atteinte, la pompe démarre en observant la temporisation qui sera définie à l'étape suivante et s'arrête lorsqu'il n'y a plus de demande. ■ Mode manodébitmétrique : paramétrer la pression de démarrage et la pression d'arrêt de la pompe. 	
6 ⁽²⁾		Pression de démarrage de la pompe. Les valeurs de pression souhaitées, comprises dans la plage autorisée, peuvent être réglées avec les touches ▲▼ : <ul style="list-style-type: none"> ■ mode manodébitmétrique : de 1 à 5 bar 	
7		Pression d'arrêt de la pompe en mode « commande de pression ». Celle-ci doit être comprise entre 1 et 7 bar ou elle doit être supérieure de 1 bar à la pression de démarrage. Les valeurs peuvent être modifiées avec les touches ▲▼ .	
8		Temporisation au démarrage de la pompe qui est observée dès que la pression de démarrage a été atteinte. La valeur de la temporisation peut être réglée avec les touches ▲▼ .	
9		Temporisation à l'arrêt de la pompe qui est observée dès que la pression d'arrêt a été atteinte. La valeur de la temporisation peut être réglée avec les touches ▲▼ .	
10		L'appareil de commande est opérationnel. Appuyer sur la touche AUTOMATIC On/Off ; la LED verte est allumée fixe. Les informations suivantes s'affichent à l'écran : <ul style="list-style-type: none"> ■ En mode manodébitmétrique : pression instantanée (PLINE) et pression de démarrage (PON). ■ En mode « commande de pression » : pression instantanée (PLINE), pression de démarrage (PON) et pression d'arrêt (POFF). Avec la touche ▲ en fonctionnement AUTOMATIQUE , un affichage expert est proposé avec les paramètres suivants : <ul style="list-style-type: none"> ■ P line : pression instantanée ■ INT : consommation électrique instantanée ■ F : position du capteur de débit (0 : pas de débit, 1 : débit) 	

(1) "**P MARCHE**" doit être au moins 0.2 bar plus haute que la pression manométrique..

Par exemple: avec 20 m de colonne d'eau ⇒ **P MARCHE** > 2.2 bar.

La pompe doit pouvoir fournir au moins 0.5 bar d'avantage que "**P MARCHE**".

(2) Dans le mode commande de pression "**P ARRET**" doit être au moins 0,5 bar plus basse que la pression assurée par la pompe.

9. ALARME .

FR

A1: ALARME MANQUE D'EAU

■ Avertissement:

A	1						
M	A	.	D	.	E	A	U

Signalisation : LED DÉFAUT CLIGNOTE.
Signalisation après validation : LED DÉFAUT ALLUMÉE FIXE.

- **Description:** lorsque le **Onematic easy** détecte un manque d'eau d'une durée de plus de 10 secondes à l'entrée de l'appareil de commande, la pompe est arrêtée et la fonction ART est activée.
- **Comportement du système:** Le système ART redémarre la pompe au bout de 5 minutes pour une durée de 30 secondes et essaie de rétablir le système. Si le manque d'eau persiste, le système procède à des tentatives de redémarrage toutes les 30 minutes pendant une durée totale de 24 heures. Si, après ces tentatives répétées, le système continue de constater un manque d'eau, la pompe est durablement arrêtée jusqu'à la suppression du défaut.
- **Solution:** l'absence d'eau à l'entrée a entraîné le déclenchement du système de protection : contrôler l'alimentation en eau. La pompe peut être remplie d'eau avec la touche **START/STOP** (la LED **AUTO On/off** ne doit pas être allumée ; si ceci était le cas, désactiver la LED avec la touche).

A2: LEVEL SENSOR ALERT.

■ Avertissement:

A	2						
N	I	V	E	A	U		

Signalisation après validation : LED DÉFAUT ALLUMÉE FIXE.

- **Description:** si un flotteur est installé dans la bêche d'alimentation, celui-ci arrête la pompe immédiatement à la détection d'un manque d'eau. Le système signale le manque d'eau.
- **Comportement du système:** la pompe reste arrêtée jusqu'à ce que le capteur de niveau détecte le retour d'eau dans la bêche.
- **Solution:** contrôler la bêche.

A3:ALARME CAPTEUR DE PRESSION ENDOMMAGÉ

■ Avertissement:

A	3						
T	R	A	N	S	M	E	.

Signalisation après validation : LED DÉFAUT ALLUMÉE FIXE.

- **Description:** des dommages du capteur de pression s'affichent à l'écran à cristaux liquides du **Onematic easy**. Contactez le Service au cas où cette alarme se déclenche.
- **Comportement du système:** interruption du fonctionnement de l'appareil de commande.
- **Solution:** contacter le Service.

A4: ALARME SURINTENSITÉ

■ Avertissement:

A	4						
S	U	R	I	N	T	.	

Signalisation : LED DÉFAUT CLIGNOTE.
Signalisation après validation : LED DÉFAUT ALLUMÉE FIXE.

- **Description:** la pompe est équipée d'une protection de surintensité qui dépend de la valeur définie dans le menu d'installation. Des surintensités peuvent survenir suite à des dysfonctionnements de la pompe ou des perturbations de l'alimentation électrique.
- **Comportement du système:** si un défaut est constaté, le système essaie à quatre reprises de redémarrer la pompe. Si la pompe ne redémarre pas après la quatrième tentative, elle reste arrêtée jusqu'à la suppression du défaut.
- **Solution:** contrôler l'état de la pompe. La roue pourrait être bloquée, par exemple. Vérifier la valeur d'intensité réglée dans le menu de configuration (il est conseillé de régler l'intensité à une valeur de 15 % supérieure à l'intensité nominale de la pompe). Contrôler si les fusibles sont intacts. Dès que les problèmes sont résolus, la pompe est remise en service. Le menu INSTALLATION s'affiche ensuite pour l'entrée de l'intensité (voir paragraphe Configuration).

A5: ALARME FUSIBLE POMPE

■ Avertissement:

A	5						
P	.				R	E	T

Signalisation après validation : LED DÉFAUT ALLUMÉE FIXE.

- **Description:** L'appareil de commande **Onematic easy** détecte une absence d'intensité de la pompe et arrête celle-ci pour éviter des dommages sérieux. Trois fusibles de 10 A chacun sont disponibles. En cas de mise en œuvre de pompes à intensité absorbée différente, utiliser des fusibles adéquats.
- **Comportement du système:** le système reste arrêté jusqu'à ce que le problème soit résolu par des actions externes.
- **Solution:** contrôler l'état des fusibles et les remplacer le cas échéant. Contrôler également le bobinage du moteur et l'intensité absorbée par la pompe. Dès que les problèmes sont résolus, la pompe est remise en service. Le menu INSTALLATION s'affiche ensuite pour l'entrée de l'intensité (voir paragraphe Configuration).

A6: ALARME RÉSERVOIR DE RESTITUTION.

■ **Avertissement:**

A	6					
A	C	C	U	M	U	L

Signalisation après validation : LED DÉFAUT ALLUMÉE FIXE.

- **Description:** le système contrôle à intervalles réguliers l'état du réservoir de restitution faisant partie du système hydraulique mais ce, uniquement en mode « commande de pression ».
- **Comportement du système:** le système reste en fonctionnement même si la pression dans le réservoir est insuffisante. Il est cependant vivement conseillé de réparer celui-ci le plus rapidement possible.
- **Solution:** le système a détecté que le réservoir de restitution est endommagé. Contrôler le prégonflage du réservoir, l'état de la membrane et l'état du réservoir sphérique et les remplacer le cas échéant.

ABSENCE D'AFFICHAGE.

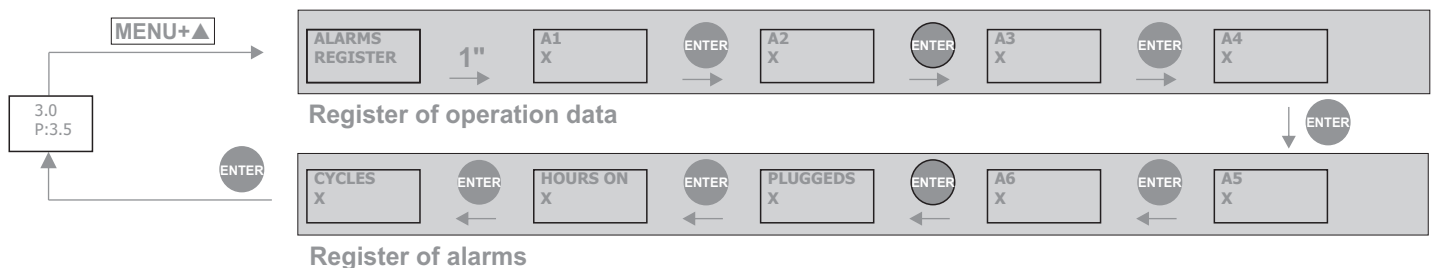
- **Avertissement:** absence d'affichage
- **Solution:** contrôler l'alimentation électrique. Si aucun défaut ne peut être détecté, contacter le Service.

Les alarmes survenant simultanément sont affichées à l'écran en alternance à un rythme de 3 secondes. Toutes les alarmes peuvent être validées en fonctionnement manuel par pression de la touche **On/off**.

AVERTISSEMENT: l'appareil de commande **Onematic easy** est muni d'un contact libre de potentiel, intensité max. 1 A, pour la transmission de signaux (alarme visuelle, sonore, etc.). Voir schéma électrique.

10. REGISTRE DES DONNÉES OPÉRATIONNELLES ET DES ALARMES

On poussera au même temps les touches **MENU + ▲** pendant 3" pour accéder au registre des données opérationnelles et des alarmes, avec **ENTER** nous pouvons avancer par la séquence, quand cette séquence est finie nous trouverons un autre fois l'écran principale. Celle-ci est toute la séquence :

**DÉCLARATION "CE" DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons que les matériels désignés ci-dessous, sont conformes aux dispositions des suivantes directives européennes:
73/23CE Matériel électrique de Basse Tension.
2004/108/CE Compabilité electromagnétique.

Nom du produit: **U471030 / U471032**

Modèle: **ONEMATIC easy**

Normes européennes harmonisées:

IEC 60730-1:1993+A1:1994

EN 60730-1:1995+CORRIG:1997+A11:1996+A12:1996+A1:1997+A2:1998+A14:1998+A15:1998+A16:1999+A17:2000+A18:2003

UNE EN 60730-1:1998+A11:1998+A12:1998+A1:1998+A2:1998+A14:1998+A15:1998+A16:1999+A17:2001+A18:2003+CORRIG:2007

IEC 60730-1-6:1991+A1:1994

UNE EN 60730-2-6:1997+A1:1998+A2:1999+A2+CORRIG.2001

EN 60730-2-6:1995+A1:1997+A2:1998

EN 61000-6-2 (2005)

EN 61000-6-3 (2007)

Directeur technique

F. Roldán Cazorla
 COELBO CONTROL SYSTEM, S.L.

WARRANTY

The product warranty for **ONEMATIC easy** is valid for the first 2 years after the manufacturing date. This warranty does not cover damage due to inadequate installation or manipulation.

RECOMMENDATIONS

 **Please read this manual carefully before installation.**

Do not dispose of this manual after installation. It might be useful for future reference in case of modifications or for troubleshooting regarding the different types of alerts.

Hydraulic and electrical installations must be set up by qualified personnel according to the safety provisions as well as the standards and legislation of each country.

It is recommended to use a 16 A motor protection switch.

The unit must be operated with clean water. In case gravel or small particles (facilities with submersible pumps) might occur, it is recommended to use a filter to avoid possible blocking of the flow sensor.

ONEMATIC easy should be used only for the transport of clean water. It cannot be used for transport of other kinds of liquid.

It is recommended to use an accumulator in order to avoid continuous start-stops due to the deterioration of taps, valves, and also to prevent "water hammer" in installations with valves of wide diameter.

 **WARNING**, before performing any maintenance work inside the unit, it must be disconnected from the electric supply.

GARANZIA

Il prodotto **ONEMATIC easy** ha una garanzia di 2 anni dalla data di fabbricazione del prodotto.

Il fabbricante non si responsabilizza della garanzia del prodotto nel caso d'una installazione o manipolazione incorretta.

RACCOMANDAZIONI E GENERALITÀ

 **Leggere attentamente questo manuale per fare l'installazione del prodotto.**

Non gettare il manuale dopo avere realizzato le operazioni di installazione, può essere utili per qualsiasi modifica nell'installazione, anche per risolvere qualche posteriore problema come allarme di sicurezza, allarme per mancanza d'acqua, ecc.


L'installazione sia idraulica sia elettrica deve essere fatta per personale qualificato rispettando le prescrizioni di sicurezza e perfino le normative vigenti per ogni paese.

È raccomandato usare un magnetotermico di 10A

L'apparecchio deve funzionare con un flusso d'acqua limpido, nel caso che esista la possibilità di presenza di ghiaia o particelle (installazioni con pompe sommerse); è raccomandato usare un filtro adeguato per evitare la possibilità di bloccare il sensore di flusso.

Lo **ONEMATIC easy** soltanto può essere usato per menare l'acqua limpida non può essere usato con altri liquidi.

È raccomandato usare un vaso di espansione adeguato per ogni installazione con la finalità di evitare avviamenti innescessari dovuti a gocciolamenti per deteriori inevitabili di rubinetti, valvole, ecc. così come per evitare possibili colpi d'ariete normalmente prodotti per elettrovalvole o valvole con un paso d'acqua considerabile.

 **ATTENZIONE**, in caso che si deva effettuare qualche manipolazione interna nel circuito elettronico, posteriore al funzionamento di questo, si dovrà mettere fuori dalla rete elettrica ed attendere un minimo di 2 minuti per evitare qualsiasi scarica elettrica.

GARANTÍA

El producto **ONEMATIC easy** está garantizado durante 2 años después de su fecha de fabricación.

Esta garantía no incluye daños causados por una instalación o manipulación inadecuada.

RECOMENDACIONES

 **Leer cuidadosamente este manual de instrucciones antes de proceder a la instalación del aparato.**

No desprenderse del manual de instrucciones después de la instalación, puede ser de utilidad para posteriores modificaciones o para la resolución o interpretación de los distintos tipos de alarmas.

Las instalaciones hidráulicas y eléctricas serán llevadas a cabo por personal cualificado de acuerdo con las prescripciones de seguridad, normas y legislación del país aplicable.

Se recomienda utilizar un interruptor magnetotérmico de 10A.

El dispositivo debe operar con agua limpia, si hay riesgo de presencia de graba o pequeñas partículas (instalaciones con bombas sumergibles) se recomienda instalar un filtro para evitar el bloqueo del sensor de flujo.

El **ONEMATIC easy** debería ser usado únicamente para la vehiculación de agua, no debería ser usado para el transporte de otros líquidos.

Se recomienda utilizar un tanque de expansión para evitar el deterioro, válvulas, ... así como para evitar "golpes de ariete" en instalaciones con válvulas de gran diámetro.

 **ATENCIÓN**, antes de realizar cualquier operación en el interior del dispositivo debe ser desconectado de la red eléctrica.

GARANTIE

La garantie produit accordée pour l'appareil automatique de commande et de protection **ONEMATIC easy** est de deux ans à compter de la date de fabrication.

Cette garantie ne couvre pas les dommages découlant d'une installation ou exploitation non conforme.

RECOMMANDATIONS

 **Étudiez attentivement cette notice de service avant l'installation du produit.**

Conservez cette notice après l'installation pour pouvoir la consulter ultérieurement en cas de modification/transformation éventuelle ou pour vous informer sur les différentes alarmes en vue de la suppression de défauts.

Les installations hydrauliques et électriques sont à réaliser par un personnel qualifié en respectant les consignes de sécurité et les normes et législations en vigueur dans le pays respectif.

L'installation d'un disjoncteur moteur 10 A (à interverrouillage 3 pôles en triphasé) est recommandée.

L'appareil de commande ne peut être utilisé que pour de l'eau claire. En cas de présence éventuelle de cailloux ou de corps solides (installations avec pompes submersibles), nous recommandons de prévoir des filtres pour éviter l'obstruction du capteur de débit. **ONEMATIC easy** est destiné à être utilisé pour l'eau claire. L'appareil ne doit pas être utilisé pour d'autres liquides.

La mise en œuvre d'un réservoir sous pression est recommandée pour éviter les démarrages et arrêts fréquents causés par l'usure de postes de consommation ou de robinets et pour prévenir les à-coups hydrauliques dans les installations comportant des robinets de diamètre important.

 **AVERTISSEMENT** : Avant toute intervention sur l'appareil de commande, déconnecter celui-ci du réseau électrique.

